

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК УКРАЇНИ
ІНСТИТУТ СХОДОЗНАВСТВА ім. А. Ю. КРИМСЬКОГО

СХІДНИЙ СВІТ

THE WORLD OF THE ORIENT

3.2015

Заснований у 1927 р.
Припинений у 1931 р.
Відновлений у 1993 р.
Інститутом сходознавства
ім. А. Ю. Кримського НАНУ

КИЇВ–2015

РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ

Головний редактор: д. і. н., ст. н. с. **Отрощенко І. В.**

Айбабін О. І. (Сімферополь), д. і. н., проф.
Байкара Т. (Стамбул, Туреччина), доктор філософії, проф.
Блесинг У. (Лейден, Нідерланди), доктор філософії
Богомолів О. В. (Київ), к. ф. н., ст. н. с.
Бондаренко І. П. (Київ), д. ф. н., проф.
Бубенок О. Б. (Київ), д. і. н., проф., *заст. гол. ред.*
Вовін О. В. (Манос, США), к. ф. н., проф.
Гаркавець О. М. (Алмати, Казахстан), д. ф. н., проф.
Гюльсевин Г. (Ізмір, Туреччина), доктор філософії, проф.
Дрига І. М. (Київ), к. ф. н., ст. н. с.
Ємірова А. М. (Сімферополь), д. ф. н., проф.
Йогансон Є. (Упсала, Швеція), доктор філософії, проф.
Зінько В. М. (Сімферополь), д. і. н., ст. н. с.
Івакін Г. Ю. (Київ), д. і. н., чл.-к. НАНУ
Кіктенко В. О. (Київ), д. філос. н., ст. н. с.
Кочубей Ю. М. (Київ), к. ф. н., ст. н. с.
Мавріна О. С. (Київ), к. і. н., ст. н. с.
Нгуен Куанг Тхуан (Ханой, В'єтнам), д. е. н., проф.
Ольмез М. (Анкара, Туреччина), доктор філософії, проф.
Онищенко О. С. (Київ), ак. НАНУ
Радівілов Д. А. (Київ), к. і. н., ст. н. с.
Рибалкін В. С. (Київ), д. ф. н., проф.
Рубель В. А. (Київ), д. і. н., проф.
Серебряний С. Д. (Москва, Росія), д. філос. н.
Смолій В. А. (Київ), ак. НАНУ
Сунь Юе (Пекін, КНР), проф.
Тарасенко М. О. (Київ), д. і. н., ст. н. с.
Тищенко К. М. (Київ), д. ф. н., проф.
Хамрай О. О. (Київ), д. ф. н., ст. н. с., *заст. гол. ред.*
Черніков І. Ф. (Київ), д. і. н., проф.
Яценко Б. П. (Київ), д. геогр. н., проф.

Літературний редактор *Надія Овчарук*
Комп'ютерний набір *Юлії Дудки*
Комп'ютерний дизайн та макетування *Ярослави Ленго*

Адреса редакції:
Україна, 01001, Київ, вул. Михайла Грушевського, 4, к. 215
Телефони:
головний редактор: (044) 278-76-52, редакція: (044) 279-99-71
E-mail: shidnyj.svit@gmail.com

*Редакція не завжди поділяє позицію авторів.
При передруку посилання на "Східний світ" обов'язкове.*

Рекомендовано до друку Вченою радою Інституту сходознавства
ім. А. Ю. Кримського НАН України, протокол № 5 від 13.10.15

Свідоцтво про державну реєстрацію серія КВ № 15802-4274 ПП від 28.09.2009 р.

ISSN 1608-0599 © Інститут сходознавства ім. А. Ю. Кримського НАНУ, 2015

ЗМІСТ

ІСТОРІЯ

- Бубенок О. Б.* Кавказький вплив в антропонімії населення української Наддніпряниці 5
- Nguyễn Mạnh Dũng.* Maritime Trade Research in Fifteenth and Nineteenth Centuries Vietnam: Achievements and Research Issues to be raised in a Modern Approach from Management Science 15
- Павленко С. С.* Експозиція японських товарів при японському імперському консульстві в Одесі наприкінці XIX ст. як елемент іміджевої політики Японії 27

МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ

- Васьків Н. С.* Туркменская литература в украинских изданиях 37
- Петрова Ю. І.* Мовні особливості арабо-християнської літератури османської епохи 49

САКРАЛЬНІ ТЕКСТИ СХОДУ

- Shestopalets D.* Constructing the Will of God: The Interpretations of al-Mā'idah: 33–34 in Medieval and Modern Quranic Exegesis 61

ПАМ'ЯТКИ СХІДНОГО ПОХОДЖЕННЯ НА ТЕРЕНАХ УКРАЇНИ

- Готун І. А.* Дзеркало золотоординської доби з передмістя Києва 69
- Огнева О. Д.* Дзанабадзар у контексті історії та культури Монголії (танка Тари Білої з Музею мистецтв ім. Богдана та Варвари Ханенків) 76
- Попельницька О. О.* Буддійський символізм декору вакідзасі другої половини XVIII–XIX ст. із зібрання Національного музею історії України 86

СУЧАСНИЙ СХІД

- Капранов С. В.* Китайський вектор японського паназіатизму: до постановки проблеми 98
- Кіктенко В. О.* “Китайська мрія” як теорія нового етапу модернізації КНР 106

ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ СХОДУ

- Лямець А. М.* Комплектування фондів Александрійської бібліотеки: ОП дисертацій та міжнародний книгообмін 115

ПЕРЕКЛАДИ

- Божко О. І.* Давньовірменська “Кам’янецька хроніка” як джерело до вивчення просування Османської імперії на українські землі в XV–XVII ст. 121
- Кам’янецька хроніка (уривки) / переклад і коментарі О. І. Божка 126

РЕЦЕНЗІЇ

- Машевський О. П.* Рецензія на: Отрощенко І. В. На шляху до Великої Монголії (панмонгольський рух у 1920–1930-ті роки). – К., 2011. – 456 с. 145
- Summaries* 147
- Наші автори* 163

TABLE OF CONTENTS

HISTORY

- O. Bubenok.* Caucasian Influence in the Family Names of People of the Ukrainian Dnieper Basin 5
- Nguyễn Mạnh Dũng.* Maritime Trade Research in Fifteenth and Nineteenth Centuries Vietnam: Achievements and Research Issues to be raised in a Modern Approach from Management Science 15
- S. Pavlenko.* The Exposition of Japanese Goods at the Japanese Imperial Consulate in Odessa at the End of XIX Century as a Part of the Japanese Image Policy 27

LANGUAGES AND LITERATURES

- M. Vas'kiv.* Turkmen Literature in Ukrainian Issues 37
- Yu. Petrova.* Linguistic Features of Arab Christian Literature of the Ottoman Period 49

SACRAL TEXTS OF THE EAST

- D. Shestopalets.* Constructing the Will of God: The Interpretations of al-Mā'idah: 33–34 in Medieval and Modern Quranic Exegesis 61

OLD RELICS OF ORIENTAL ORIGIN IN UKRAINE

- I. Gotun.* Golden Horde Time Mirror from Outskirts of Kyiv 69
- O. Ohnieva.* Zanabazar in the Context of the History and Culture of Mongolia (the White Tara Thanka from the Museum of Arts by Bogdan and Varvara Khanenko) 76
- O. Popelnytska.* Buddhist Symbolism of Decoration of the Wakizashi of the Second Half of the XVIII–XIX Centuries from the Collection of the National Museum of History of Ukraine 86

MODERN EAST

- S. Kapranov.* The Chinese Vector of Japanese Pan-Asianism: On the Formulation of the Problem 98
- V. Kiktenko.* “The Chinese Dream” as the Theory of a New Stage of China’s Modernization 106

INFORMATIONAL RESOURCES OF THE EAST

- A. Lyamets.* Acquisition of the Bibliotheca Alexandrina: Theses Legal Deposit and International Book Exchange 115

TRANSLATIONS

- O. Bozhko.* The Ancient Armenian “Kamyans Chronicle” as a Source for Research of the Osmanli Empire Invasion of the Ukrainian Lands in the XV–XVII Centuries ... 121
- “Kamyans Chronicle” (Extracts) / Translation and Comments by O. Bozhko 126

REVIEWS

- O. Mashevsky.* Book Review: Ivanna Otroshchenko. On the Way to the Great Mongolia: The Pan-Mongolian Movement in 1920–1930th years. – Kyiv, 2011. – 456 p. 145
- Summaries* 147
- Our Authors* 163